

使用済自動車のフロン類の処理について

Collection of fluorocarbons from an end-of-life car
Об утилизации фреонов отработавших автомашин
فيما يخص معالجة مركبات الكربون الكلورية فلورية الخاصة بالسيارات المستهلكة استعمال شده گاڑی کی فلوروکاربن گیس کا تصرف

○ フロン排出抑制法に基づき、フロン類を大気放出することは禁じられおり、フロン類を全て回収する必要があります。

The emission of fluorocarbons into the atmosphere is prohibited under the Act on Rational Use and Proper Management of Fluorocarbons and all fluorocarbons have to be collected back.

В соответствии с «Законом об ограничении выбросов фреона», выпускать фреоны в атмосферу запрещено, поэтому все фреоны необходимо собирать.

استناداً إلى قانون القضاء على انبعاثات مركبات الكربون الكلورية فلورية، فإنه يحظر إطلاق مركبات الكربون الكلورية فلورية في الهواء، ويلزم تجميع كافة مركبات الكربون الكلورية فلورية

فلورو کاربن گیس اخراج کنٹرول قانون کی بنیاد پر فلورو کاربن گیس کو ہوا میں چھوڑنے کی ممانعت ہے، اور فلورو کاربن گیس کی تمام اقسام کو جمع کرنا لازمی کیا گیا ہے۔

○ 車台からフロン類を回収する際は、冷媒回収口における圧力の値が一定時間経過した後、0.1MPa以下まで吸引する必要があります。

When collecting fluorocarbons from a chassis, suction must be carried out until the pressure at the coolant collection port drops to 0.1MPa or less after a fixed period of time has passed.

При сборе фреонов из машины, необходимо откачивать их до тех пор, пока через некоторое время давление в отверстии для забора хладагента не снизится до показателя 0,1 МПа и меньше.

عند تجميع مركبات الكربون الكلورية فلورية من هيكل السيارة، يلزم شفطها حتى تصل إلى أقل من 0.1MPa (ميجا باسكال) وذلك بعد مرور قيمة ضغط بمنفذ تجميع غاز التبريد لوقت محدد

گاڑی سے فلورو کاربن گیسوں کو جمع کرتے وقت یہ ضروری ہے کی ریفریجینٹ ریکوری پورٹ کا پریشر ایک مخصوص وقت گزرنے کے بعد 0.1 میگا پاسکل سے کم حد تک رکھ کر کھینچا جائے۔

○ 車台のカット作業（ハーフカット等）は、解体行為となるためフロン類の処理が必要です。

Chassis cutting (half cut etc.) requires the collection of fluorocarbons as this is considered a dismantling act.

Разрезание машины (наполовину и пр.) относится к демонтажным работам, поэтому необходимо утилизировать фреоны.

عملية تقطيع هيكل السيارة (القطع النصفى...إلخ)، يلزم معالجة مركبات الكربون الكلورية فلورية لكي تتم عملية التفكيك

گاڑی کاٹنے کا کام (جیسا کہ نصف کاٹنا وغیرہ)، گاڑیوں کو اسکرپ کرنے کے عمل کے لئے فلورو کاربن گیس کا تصرف ضروری ہوتا ہے

○ 回収したフロン類は、自動車メーカー等に引渡す必要があります。なお、再利用も可能です。

Collected fluorocarbons need to be delivered to the designated collection center etc. They can also be recycled.

Собранные фреоны необходимо сдать в определённые центры сбора и т.п. Также возможно и повторное использование.

المركبات الكلورية فلورية المجمعة تحتاج إلى أن يتم تسليمها إلى مركز التجميع المحدد...إلخ، حيث يمكن أن يتم إعادة تدويرها.

جمع شده فلوروکاربن گیس وغیرہ، تجویز کردہ کلیکشن مراکز کے سپرد کرنا ضروری ہوتا ہے۔ مزید برآں، اس کا دوبارہ استعمال بھی ممکن ہوتا ہے۔

フロン類の未処理は、自動車リサイクル法『フロン類回収業者のフロン回収義務（法12条）』及び『フロン類回収業者の使用済自動車の引渡義務（法14条）』違反です。

Non-collection of fluorocarbons constitutes a violation of the Act on Recycling of End-of-Life Vehicles (Article 12) and the delivery obligations of fluorocarbon collectors regarding end-of-life vehicles (Article 14).

Не проведение утилизации фреонов является нарушением закона о ресайклинге автомашин, ст. 12 «Обязанности по сбору организаций, занимающихся сбором фреонов» и ст. 14 «Обязанности по сдаче отработавших автомашин организаций, занимающихся сбором фреонов».

عدم تجميع المركبات الكلورية فلورية يعتبر مخالف لقانون إعادة تدوير السيارات المستعملة (المادة 12) ومخالف لالتزامات التسليم المكلف بها جهات جمع المركبات الكلورية فلورية فيما يخص السيارات المستعملة (المادة 14).

اندر بیگ کا تصرف نہ کرنا، آٹو موبائل ریسائیکلنگ ایکٹ ”فلورو کاربن گیس ریکوری کنٹریکٹر کی فلورو کاربن گیس کی کلیکشن کی ذمہ داریاں (ایکٹ، آرٹیکل 12)“ اور ”فلورو کاربن گیس ریکوری کنٹریکٹر کی استعمال شدہ گاڑیوں کی سپردگی کی ذمہ داریاں (ایکٹ، آرٹیکل 14)“ کی خلاف ورزی ہوگی۔



一般社団法人 自動車再資源化協力機構

Japan Auto Recycling Partnership (JARP)

Организация по утилизации и ресайклингу автомашин



03-5405-6150

المنظمة التعاونية اليابانية لإعادة تدوير السيارات (JARP)

جاپان آٹو موبائل ریسائیکلنگ پارٹنرشپ (JARP)

フロン類回収作業時の留意事項

Precautions when collecting fluorocarbons

На что нужно обратить внимание при работах по сбору фреонов

البندود المراعاة في عملية تجميع مركبات الكربون الكلورية فلورية

فلوروکاربن گیس جمع کرتے وقت ضروری احتیاطی تدابیر



1 常に気を付けること / Precautions to be taken at all times / Всегда обращать внимание
بمیشہ یاد رکھنے کی احتیاطی تدابیر۔ / ما يتم مراعاته دائماً

直射日光を避け 40°C以下の場所で作業・保管すること
Avoid direct sunlight and work/store in a location 40°C or less
Избегать прямого попадания солнечных лучей, проводить работу и хранить при температуре до 40°C.
تنفيذ عملية التخزين في مكان يقل درجة الحرارة فيه عن 40 درجة مئوية مع تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة
براہ راست سورج کی روشنی سے بچائیں اور کام اور اسٹوریج کی جگہ کا درجہ حرارت 40°C سے کم ہونا چاہیے۔

回収機のメンテナンスを定期的を実施し、正しく使用する
Carry out maintenance on the collection machine regularly and use it correctly
Периодически проводить техническое обслуживание аппарата по сбору фреонов, и использовать его правильно.
اجراء الصيانة الدورية لمعدات التجميع واستخدامها بشكل صحيح
گیس کلیکٹر کی چیکنگ باقاعگی سے کریں اور اسے درست طریقے سے استعمال کریں۔

バルブ等からのみれ、バルブのゆるみ・変形等がないことを常に確認する
Always check if there is any leak from the valve, etc., or any loosening or deformation etc. of the valve
Всегда проверять на отсутствие протечек из вентиля и других мест, ослабления, деформации вентиля и пр.
التأكد دائماً من عدم وجود تسرب من الصمامات وغيره وعدم وجود رخي او تغير بشكل الصمامات وغيره
بمیشہ چیک کریں کہ والو وغیرہ سے رساو یا والو کا ڈھیلا ہونا یا ٹیڑھا ہونے جیسی خرابیوں تو نہیں ہیں۔

回収作業を行っていない時は、バルブをしっかり閉めて密封すること
When collection is not being carried out, close the valve fully to seal the cylinder
Когда работа по сбору не производится, плотно закрыть вентиль.
احكام غلق الصمامات بشدة وختما عند عدم تنفيذ عملية التجميع
جب گیس جمع کرنے کا کام نہ کیا جائے تو والو کو مضبوطی سے بند کر کے سیل کر دیں۔

2 回収時に気を付けること / Precautions to be taken during collection / Обращать внимание при сборе /
گیس جمع کرتے وقت کی احتیاطی تدابیر۔ / ما يتم مراعاته عند التجميع

「上限重量」を超えて充てんしないよう 過充てん防止機構を使用する
Use a mechanism to avoid over-replenishing the cylinder beyond the "upper limit weight"
Использовать приспособление для предотвращения переполнения, чтобы не превысить максимальный объём.
استخدام آلية منع الامتلاء الزائد لكي لا يتم ملئها متجاوزاً "الوزن الأقصى"
"انتہائی حد" سے زیادہ بھرنے کی روک تھام کے لئے اورفلٹنگ سے بچاؤ کا میکینزم استعمال کریں

検査期限切れボンベを使用しないこと (次頁参照)
Do not use a cylinder with an expired inspection date (see the next page)
Не использовать баллон, срок проверки которого просрочен (см. следующую страницу).
عدم استخدام الاسطوانات المنتهية صلاحية فحصها (راجع البنود التالية)
ایسے سلنڈر استعمال نہ کریں جن کی انسپیکشن کی معیاد ختم ہو چکی ہو (اگلا صفحہ ملاحظہ فرمائیں)

CFC と HFC を同じボンベに回収しないこと
Do not collect CFC and HFC in the same cylinder
Не собирать в один баллон CFC и HFC.
عدم تجميع مركبات الكربون الكلورية فلورية ومركبات الهيدروفلوروکربون معاً بذات الاسطوانة
CFC اور HFC کو ایک ہی سلنڈر میں جمع نہ کریں۔

使用済自動車 (ELV) と整備用自動車のフロン類を同じボンベに回収しないこと
Do not collect the fluorocarbons from an end-of-life car (ELV) and a car used for servicing in the same cylinder
Не собирать в один баллон фреоны из отработавших автомашин (ELV) и из автомашин, подлежащих ремонту.
عدم تجميع مركبات الكربون الكلورية فلورية للسيارات المستهلكة (ELV) والسيارات المخصصة للصيانة بذات الاسطوانة
استعمال شدہ گاڑی (ELV) اینڈ لائف وپیکل اور سروس کے لئے آئی ہوئی گاڑی کی فلورو کاربن گیس کو ایک ہی سلنڈر میں جمع نہ کریں۔

別の会社や事業所のフロン類を同じボンベに回収しないこと
Do not collect the fluorocarbons of different companies in the same cylinder
Не собирать в один баллон фреоны из разных предприятий.
لا تقم بتجميع المركبات الكلورية فلورية لشركات متعددة في نفس الاسطوانة
دوسری کمپنیوں کی فلورو کاربن گیس کو ایک ہی سلنڈر میں جمع نہ کریں۔

使用済自動車 (ELV) と再利用のフロン類を同じボンベに回収しないこと
Do not collect fluorocarbons from an end-of-life car (ELV) and recycled fluorocarbons in the same cylinder
Не собирать в один баллон фреоны из отработавших автомашин (ELV) и фреоны повторного использования.
عدم تجميع مركبات الكربون الكلورية فلورية للسيارات المستهلكة (ELV) وكذلك المخصص لإعادة الاستخدام بذات الاسطوانة
استعمال شدہ گاڑی (ELV) اینڈ لائف وپیکل اور دوبارہ استعمال کے لئے رکھی ہوئی فلوروکاربن گیس کو ایک ہی سلنڈر میں جمع نہ کریں۔

可溶性が溶けている場合は、早急にボンベを破壊施設に引渡し、空の状態での修理に出すこと
If the soluble cork is dissolved, quickly deliver the cylinder to the destruction center, and handover for repairing after emptying the cylinder.
Если плавкая пробка расплавлена, незамедлительно отдайте в ремонт на разборочную станцию в пустом состоянии.
في حالة انصهار السدادة القابلة للتحلل، قم بتسليم الاسطوانة إلى مرفق الإبادة في أسرع وقت وإصلاحها بعد تفريغ ما بها.
اگر فیوزیبل پلگ پگھل رہا ہو تو فوری طور پر سلنڈر کو انہدام ادارہ کے سپرد کر کے، خالی حالت میں اسے مرمت کے لئے بھجوا دیں۔

